

**Taller de armado de libro**  
**Erna Aros**

XIII EIDE MARRUECOS 2018

En honor a

*Fatima Mernissi*

25 al 29 de octubre





# XIII ENCUENTRO INTERNACIONAL DE ESCRITORAS

**En honor a Fátima Mernissi.**

**1940 – 2015**

**-Marruecos 2018-**



# PONENCIA

---

***La autoedición, recursos, medios,  
y formas para auto editarse a baja escala,  
“ Como armar 50 ejemplares artesanales en 72Hrs en  
casa”***,

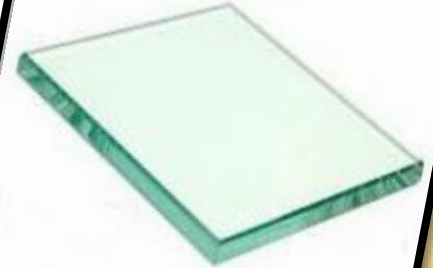
**Mesa redonda # 14:**

La otra orilla de la literatura:  
Edición, promoción, censura y políticas culturales.  
Tetuán Marruecos , del 25 al 28 de octubre, 2018

**Erna Aros Pensa**  
Arica Chile



# ELEMENTOS BÁSICOS Y OBLIGATORIOS PARA ARMAR UN LIBRO



**Grapadora De Presión**

**Madera Dura De 50 X 25**

**Pincel cerda dura**

**Martillo Pequeño**

**Cola De Carpintero (Pegamento)**

**Corta Cartón**

**Regla De Acero, 40 cm**

**Vidrio de grosor mediano 45 X30 cm.**



# ELEMENTOS DE APOYO PARA ARMADO PARA ARMAR UN LIBRO MAYOR





# IMPRESIÓN DEL PRIMER EJEMPLAR

- ✘ Ya tiene su texto, corregido, compaginado y listo para impresión
- ✘ Tranquilamente vamos imprimiendo una a una las hojas en tamaño A4
- ✘  
Página uno e inmediatamente se imprima en la parte posterior la página dos, seguimos con la página tres, detrás página cuatro, así correlativamente hasta la página final.
- ✘ Observe que las impresiones estén dirigidas en el mismo sentido, en la parte superior el encabezado y en la parte inferior la numeración, hasta llegar al final del libro (en esta oportunidad el ejemplo es 60 páginas, 30 hojas)  
Ya tiene su primer ejemplar y debe multiplicarlo.  
Si su computadora tiene la capacidad de imprimir varios ejemplares repita la acción, es recomendable imprimir cada vez un máximo de cinco ejemplares en la impresora casera, si no es posible vamos a fotocopiar nuestra matriz

# MATRIZ A2 PARA MULTIPLICAR ( 60 PAG.)

## SECUENCIA NUMERICA ,ENSAMBLE DE PAGINAS

- ✘ Una vez logrado el primer ejemplar impreso precedemos
- ✘ A).-Poner el fajo completo, (hasta el índice), sobre la mesa y separamos las paginas en dos grupos, del 1 al 30 a la izquierda y del 31 al 60 a la derecha. Deben haber 15 hojas por lado que deben coincidir exactas con el número de páginas del libro de este ejemplo 60 páginas

En este ejercicio al comenzar el orden quedaran ante usted las paginas 31 y 32

Una en pares hojas las hojas que están frente a usted con pequeños trozos de cinta adhesiva 'que no dañen el papel, hasta terminar la totalidad de las hojas

✘



# QUEDARAN UNIDAS DE ESTA FORMA

Erna Aros-Pensa

Yo Mujer... Cosechando mis palabras

inexplicablemente quiso morir  
con los ciento sesenta y un retratos de su musa

¡Qué ignorante de muertes soy!  
la lógica dice que el pintor irisa a su amada  
y lleva su imagen hasta la muerte.

En las crónica rojas leo que Virginia la loba,  
desapareció mientras caminaba  
mar adentro con piedras en los bolsillos.

Increíble, lo que dice el certificado  
de defunción de Delmira Agustini  
la desnuda esposa-amante  
desangrada en el cuarto del pecado.  
Ella, murió del amor de Job.

Alcance á hojear en un amarillo jornal,  
y tragué en amarguras  
todo el dolor que tenía Pablo el chelista.  
Sus manos en las cuerdas  
esperaron casi un siglo  
para regresar a su Cataluña,  
pero sucumbió de ausencias.

Pienso en ellos  
y leo el documento sellado  
que me entregaron  
en la puerta del más allá  
es el que verifica que yo,  
he muerto de ti.

Erna Aros-Pensa

Yo Mujer... Cosechando mis palabras

## HEMBRAVURA

Bajo a la calle del pecado  
pintarrajeada y atrevida  
en mi decorosa ancianidad,  
pago servicios  
al mozo que pasea por la esquina  
y adquiero una migaja d amor

### Y la aurora tibia lava mi honra

Abrásame jovenzuelo para sentir  
como en esa cómplice noche estival  
mi mano surcaba pecadoramente mi cuerpo  
hasta llegar al paraje de mi origen  
cuando testigo y lecho fue la blanca arena

### Y la ola frescos nuestros cuerpos cansados

Bésame hombre joven que tu boca sedienta  
recorra los pliegues añosos que lleva mi piel  
activa sensores oxidados  
en tiempos de mocedad.  
Fui yo quién poseyó a ese hombre  
quien lo doblego a mí placer  
quien lo amo hasta el infinito  
hasta que la vida aplico la muerte  
y la oscuridad cubrió ardores  
en esa porción brevísima de mi tiempo

### Y la somnolencia en mi vientre quedo habitando

AL VOLVER A GIRAR TERMINADO EL ENSAMBLE DE LAS HOJAS SE ENFRENTARA A LAS PAG. 60 Y 1 . SI HACE EL EJERCICIO DE DOBLAR POR LA UNIÓN VERA QUE SU LIBRO ESTA CORRELATIVO Y EN ORDEN NUMÉRICO

Erna Aros-Pensa Yo Mujer...Cosechando mis palabras

Alfonsina	27
Como dios manda	28
Obituario	30
Hembravura	32
Posada de la Poeta	34
Ochenta y vejez	35
Al enamorado de Violeta Parra	36
Yo Mujer	39
Silencio	40
Líneas Verticales	42
Lo que debes Saber	46
Así vivo	47

#### CUENTOS

El síndrome de la vieja de mierda	49
Quería contarte Pablo Mio	57
Biografía de la autora	58

Erna Aros-Pensa Yo Mujer...Cosechando mis palabras

# Yo Mujer...

## Cosechando mis palabras

Antología Personal  
Poemas Y Cuentos

Erna Aros Pensa  
Chile 2018



# SU MATRIZ A MULTIPLICAR

## ✘ CONFECCIÓN DE LA MATRIZ A MULTIPLICAR

- ✘ Terminada la unión de las hojas vuelva a girar desde arriba hacia abajo y se encontrara con las páginas 30 y 31 frente a usted , delicadamente doble en la unión pegada y encontrara su ejemplar seriado y completo (revise numeración)
- ✘ Esta es la matriz base para multiplicarla las veces que Ud. necesite.
- ✘ **ENVÍE A FOTOCOPIARLAS EN EL MISMO ORDEN** a una fotocopidora de limpia impresión
- ✘
- ✘



Alfonsina	27
Como dios manda	28
Obituario	30
Hembravura	32
Posada de la Poeta	34
Ochenta y vejez	35
Al enamorado de Violeta Parra	36
Yo Mujer	39
Silencio	40
Líneas Verticales	42
Lo que debes Saber	46
Así vivo	47

### CUENTOS

El síndrome de la vieja de mierda	49
Quería contarte Pablo Mio	57
Biografía de la autora	58

# Yo Mujer...

## Cosechando mis palabras

Antología Personal

Poemas Y Cuentos

Erna Aros Pensa  
Chile 2018

# CORTE A LAS COPIAS DE LOS EJEMPLARES MULTIPLICADOS

---

- ✘ Notara que esta son de tamaño de A4 y escrita por ambos lados, todas numeradas
- ✘ 1.- Tome el primer fajo mida y trace una línea con lápiz grafito muy precisa sobre la mitad de la primera hoja del fajo , desde el encabezado hacia la enumeración
- ✘ 2.- Use una regla de metal y presione fuertemente con su mano izquierda sobre esta marca
- ✘ 3.- Con un corta cartón muy firme y filoso comience a cortar suavemente de arriba hacia abajo, retire con delicadeza hacia su derecha las hojas que se van soltando sin dejar de soltar ni presionar la regla que afirma el fajo. No vuelva a pasar otro corte si no se han despegado las hojas del corte anterior solo repase ese tramo.
- ✘ 4.-.Vaya retirando las paginas del lado derecho depositándola siguiendo el mismo orden en que se cortan, si alguna no tiene finalizado el corte vuelva a hacerlo solo en el lugar en que esta unido, no repase el corte en toda la hoja.



# TIPO DE CORTES PARA SEPARAR PAGINAS





REPETIR LOS CORTES Y APILE ORDENADAMENTE UNO SOBRE OTRO LOS EJEMPLARES ATRAVESADOS PARA NO CONFUNDIRSE



# REVISIÓN DE ORDEN NUMÉRICO

- × Revise siempre que las hojas que mando a fotocopiar estén en el orden de su primer ejemplar
- × No pueden sobrar hojas, es imposible pues el número de copia es exacta.
- × Ubique frente a usted el ejemplar con la pagina 1 hacia arriba
- × Encabezado hacia su mano izquierda Numeración hacia la derecha
- × Lomo hacia su cuerpo
  
- × Afirme su mano sobre el encabezado y revise con la mano derecha la numeración irán de esta forma , 1,,3,5,7,9 .....hasta llegar a la 59, la numeración par està detrás de cada hoja impar
  
- × NO REVISAR POR HOJAS IMPARES LA NUMERACION
- × VOLVER A APILAR



# REVISE SI ESTAN BIEN COMPAGINADOS





# PREPARACION PARA MACHOTE

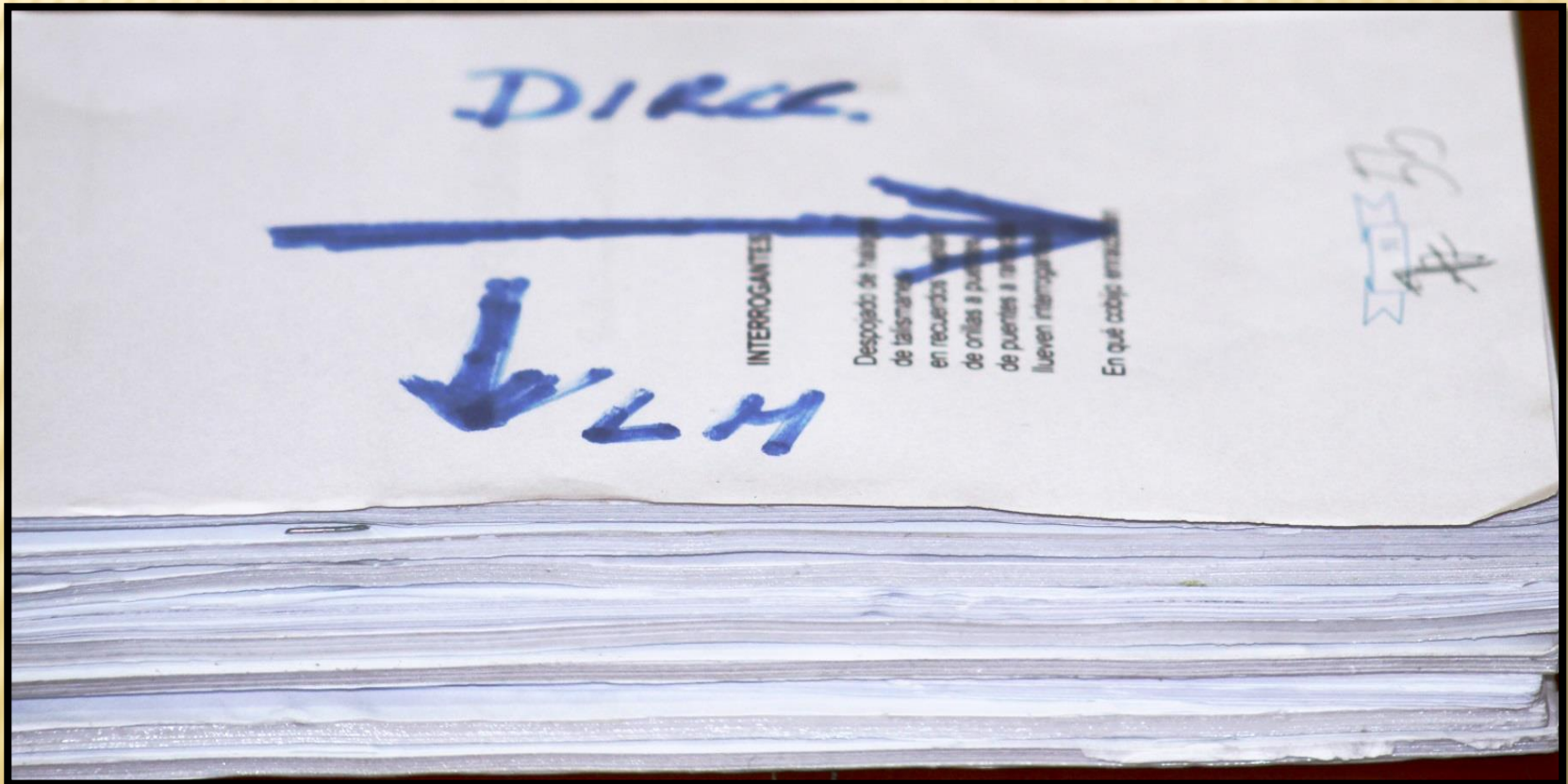
- ✘ 1.- Del montón apilado iremos retirando los fajos para armar el machote , insertar en cada fajo una hola en blanco al inicio del libro y otra al final y sobre ellas una hoja separadora marcada, ellos señalan donde comienza y termina cada libro.
- ✘ 2.- Cada libro debe ponerse uno sobre otro separado en las hojas marcadas con el destacador la dirección del texto
- 3.- **Ponga el libro de la siguiente manera hacia mano izquierda, ,encabezado mano derecha enumeración el lomo debe estar siempre hacia nuestro cuerpo**

# COMO ARMO EL MACHOTE

- ✘ Tenemos uno sobre otro los ejemplares ya separados con las hojas marcadoras en sentido que nos indica la flecha de dirección, a esto le llamamos MACHOTE
- ✘ 1.- Sacudir y golpetear varias veces sobre la mesa muy suavemente el machote por tres costados lomo, lado superior y lado inferior para que las hojas se acomoden parejas, especialmente el lomo.
- ✘ 2.-Una vez que sienta el machote parejo, repetir el golpe solo por el lado del lomo hasta que lo sienta bien encuadrado , suave y parejo

# DEPARADOR DE LIBROS EMN MACHOTE

- ✘ La flecha separadora indica dirección del texto y las letras LM dirección del lomo

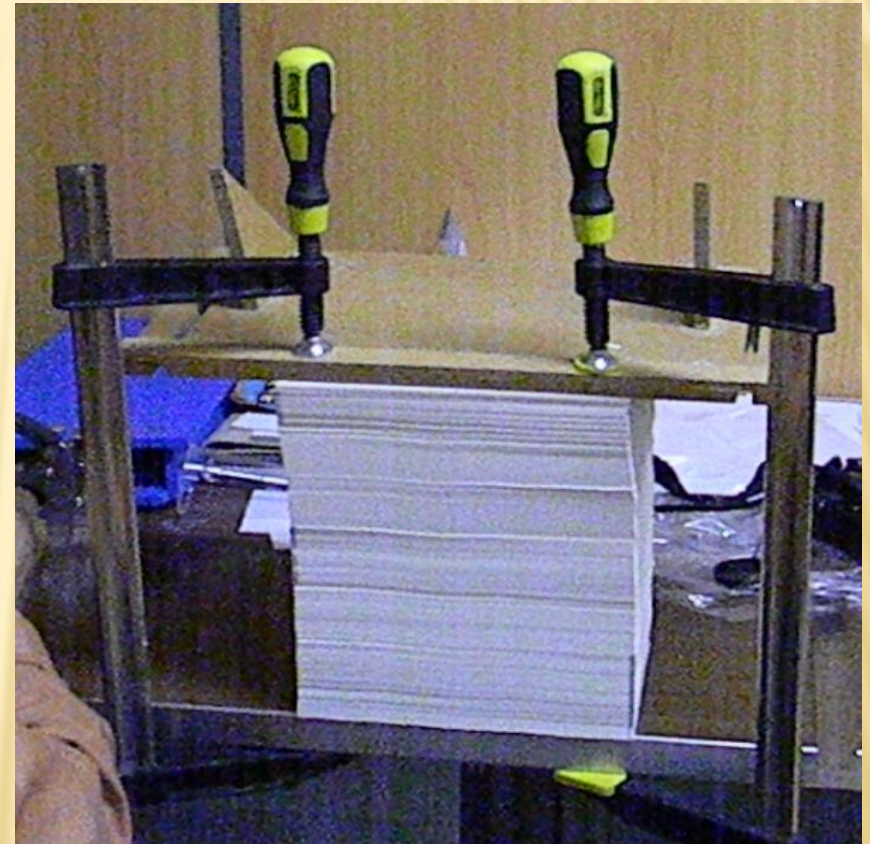
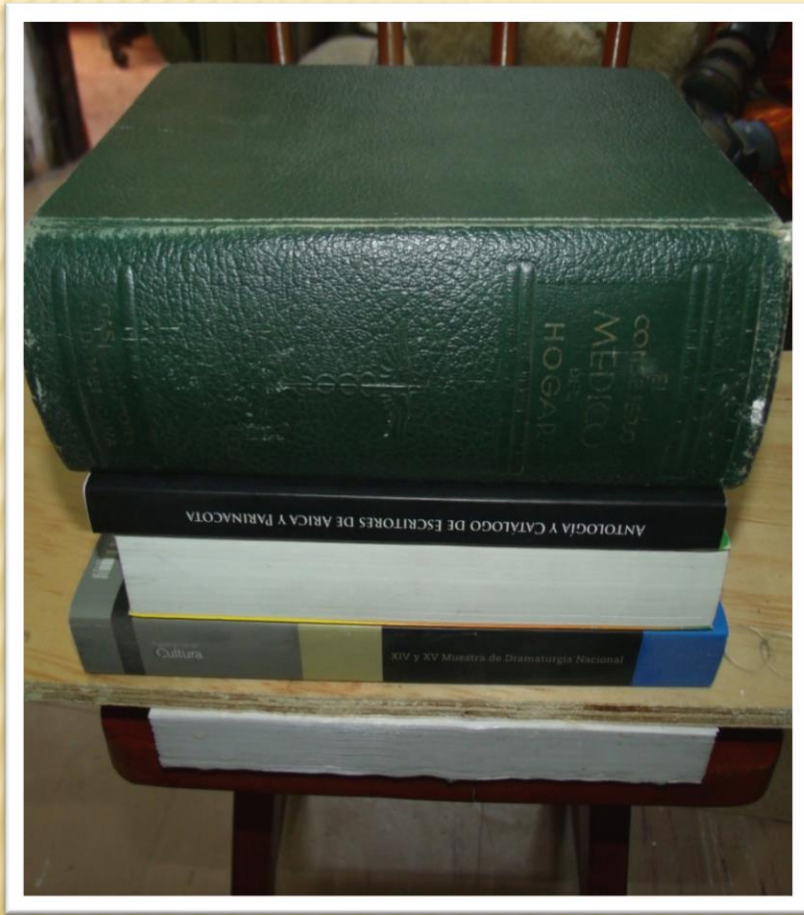




## PREPARACIÓN MACHOTE PARA ENCOLADO

- ✘
- ✘ 1.-Ponga el machote a la orilla de una mesa o espacio de trabajo liso, limpio y recto ..
- ✘ 2.- Alinee a el machote a la mesa de trabajo
- ✘ 3.- Ponga sobre el machote una tabla firme proporcional al tamaño del libro
- ✘ 4.- Aplique como prensa peso sobre ello, el máximo posible,
- ✘ Es un solo bloque de Libros, también puede usar una prensa de mayor presión y hacer un prensado múltiple, permite 50 ejemplares de 100 páginas de una sola vez
- ✘ **Nunca olvide este orden de los libros para el machote**
- ✘ **Encabezado hacia mano izquierda, numeración hacia mano derecha y lomo hacia *usted***

# PRENSA CASERA Y PRENSA MULTIPLE





# ENCOLADO

---

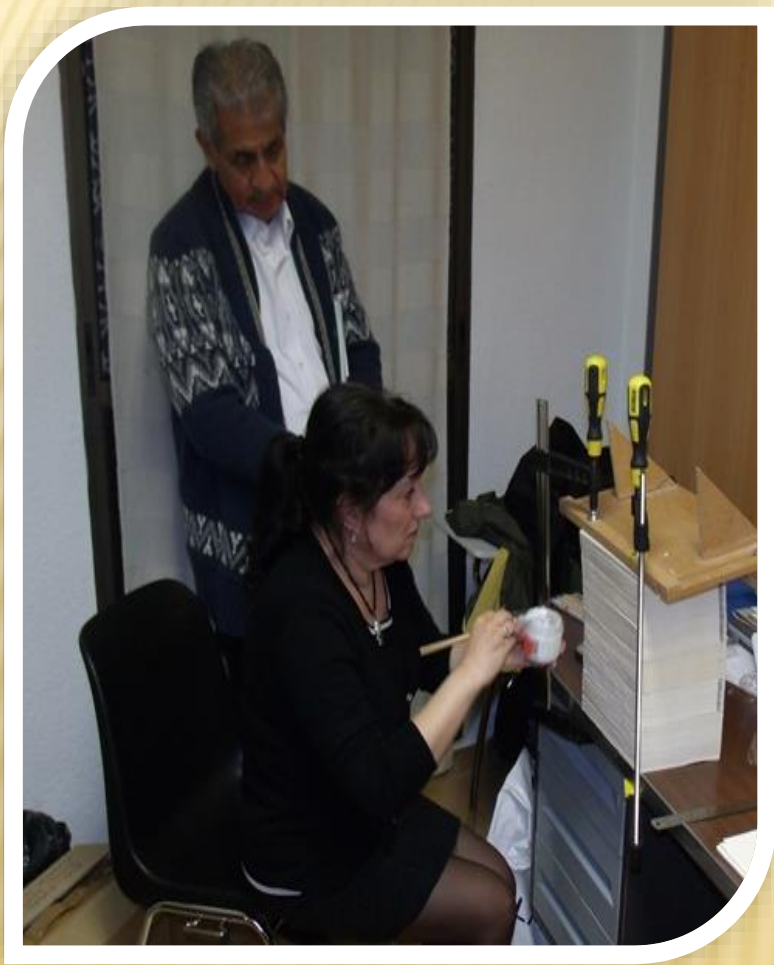
- ✘ Poner pegamento sobre el lomo cuatro veces, en intervalos de dos horas aprox. para dejar una capa suave y pareja
- ✘ Dejar secar toda una noche , si el trabajo se hace de día debe de ser bajo sombra para evitar daño a las hojas
- ✘ Si no dispone de tiempo de espera use un secador de pelo para acelerar el proceso de secado



# ENCOLADO MULTIPLE

EJERCICIO DE UN MÁXIMO DE 50 EJEMPLARES DE 100 PAGINAS

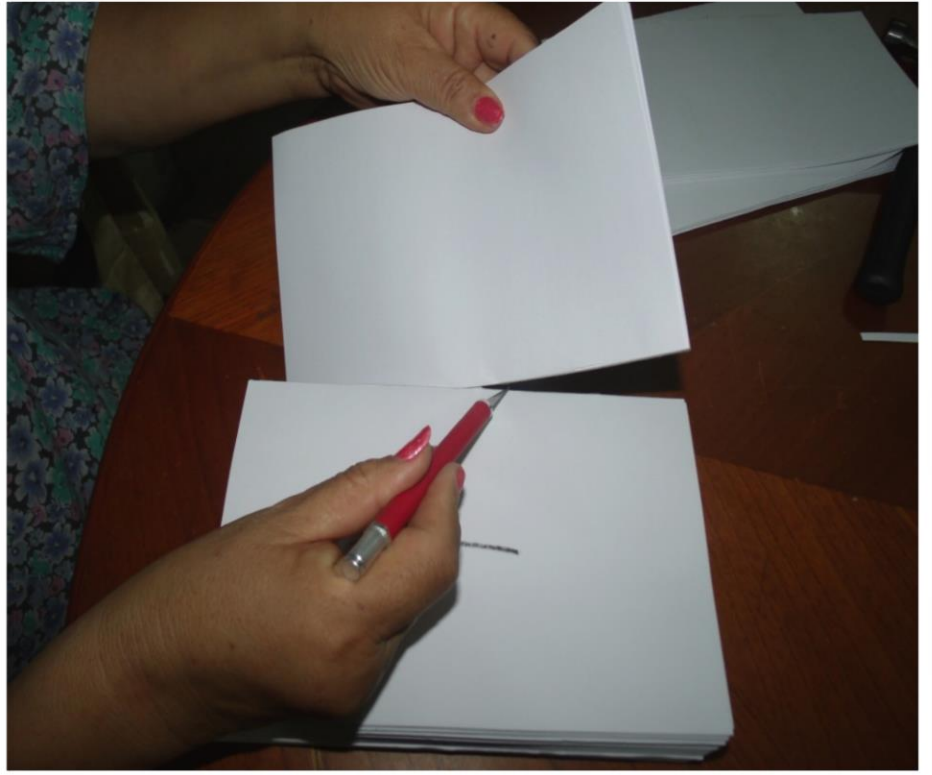
- ✘ Luego encolar, (poner pegamento) cuatro veces en intervalos de dos a cuatro horas para dejar una capa suave y pareja( si no dispone de tiempo para esperar cubrir el pegamento cola use un secador de pelo para acelerar el proceso) dejar secar toda una noche





# SEPARACION DE LIBROS DEL MACHOTE

- ✘ Desmontadas las prensas ya sean de peso o metálicas, hay que separar libro por libro.
- ✘ Del machote encolado ya seco del lomo debe separarse cada ejemplar, para ello están las paginas separadoras marcadas con lápiz destacador, Muy delicadamente abra en la hoja separadora y marque presión sobre el lado superior con la punta de un corta cartón separe libro por libro.
- ✘ Es muy importante hacer la separación antes de 24 horas para que el pegamento este seco y no endurecido.
- ✘ Apilar de forma cruzada

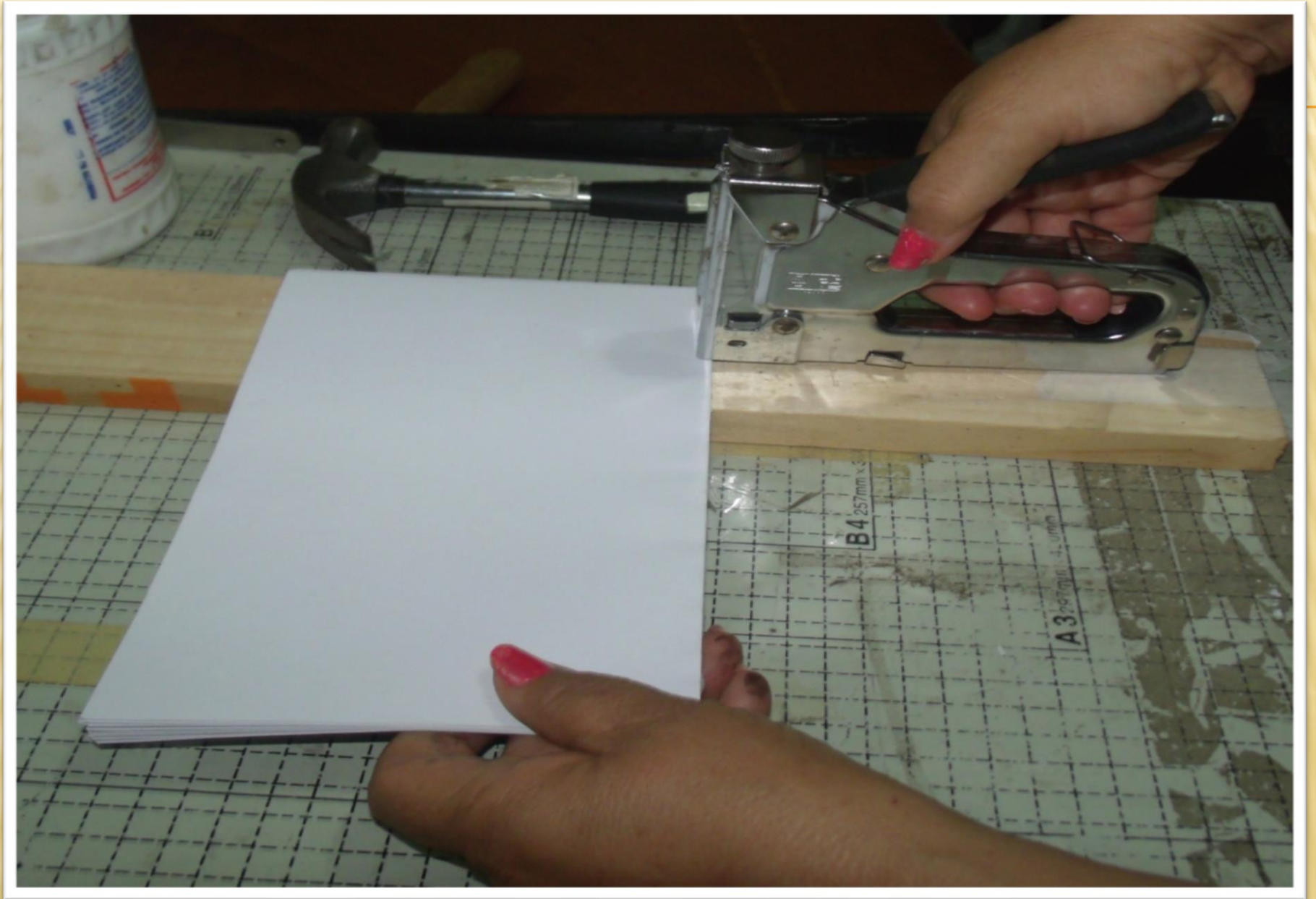




# ENGRAPADO

---

- × 1.- Use engrapadora a presión con grapas en proporción a las hojas del libro
- × 2.- Trabaje sobre una madera blanda que permita atrapar la grapa en la madera
- × 3.-Ponga dos | grapas a cada una a dos dedos de las orillas y aplique el descargue en forma pareja a la orilla del lomo
- × 4.-Con mucho cuidado golpee con un pequeño martillo las grapas hacia la madera para que ingresen bien en todo el libro y retire el libro haciendo palanca con un metal liso y sin filo.
- × 5.-Gire el libro y con un martillo pequeño doble las puntas de las grapas sellando las puntas.
- × 6.- Apile en forma cruzada





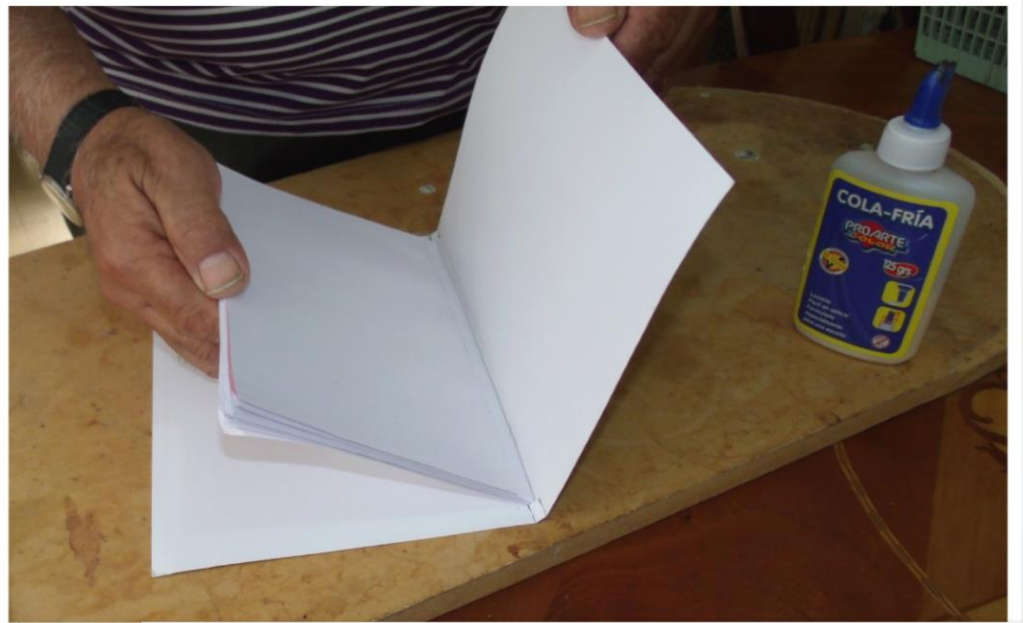
# CUBRE GRAPAS

- ✘ Pegarlas sobre el borde donde van las grapas e ir apilando los libros dejando los bordes para uno y otro lado para que no se peguen unos con otros.
- ✘ Están los libros listos para instalar la tapa
- ✘ Cortar tiras de papel o tela muy porosa y fina(gasa de algodón)de aprox 0.60 cm de ancho y 21cm. de alto.
- ✘ Apilar dejando los bordes libre para que no se peguen bordes para no

# LA TAPA, PEGADO

- ✘ Encole el interior de la tapa previamente doblada y proporcionada al tamaño del libro
- ✘ Inserte en libro por el lado de las cubre grapas y encaje en el dobléz del lomo ,presione con un paño toda el área unida , repita en todos los ejemplares
- ✘ Fíjese de no introducir al revés el libro, en el aprendizaje pasa frecuentemente
- ✘ Aplique suavemente presión desde arriba hacia abajo con un paño suave asentando el dobléz del lomo en cuadratura perfecta.
- ✘ Apile los libros en un máximo de 5 , de lomo derecho a izquierdo y viceversa, así es parejo el peso de las orillas y no se curvan.



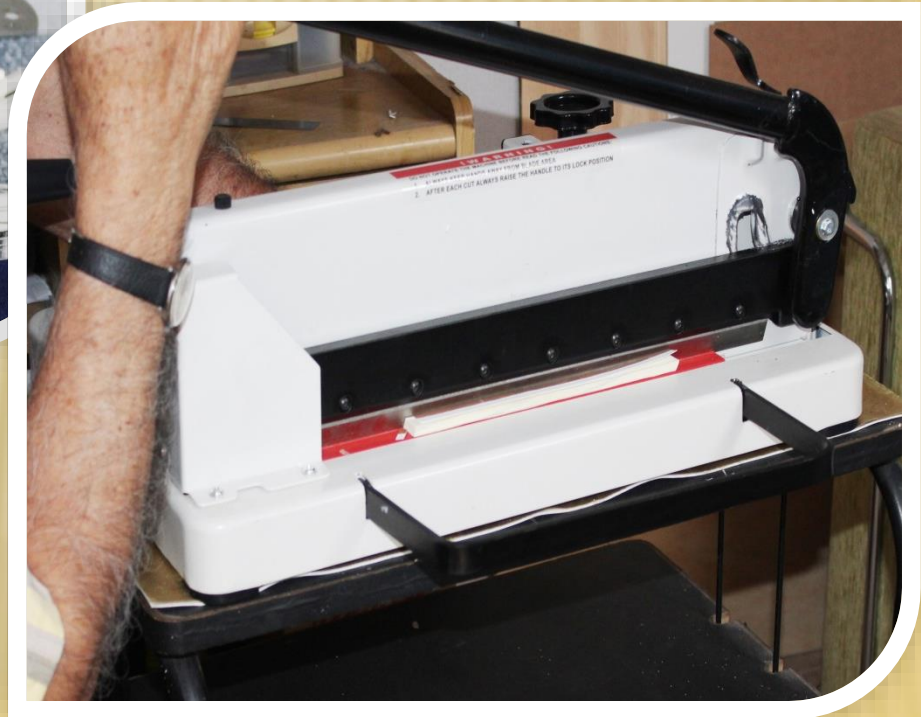


# LIMPIEZA FINAL, RECORTE MANUAL DEL LIBRO

- ✘ 1.- Marque en todos los la línea donde cortar, debe de estar sobre un material que pueda resistir el filo de un estilete sin dañarlo.
- ✘ Ponga sobre la línea una regla metálica y fíjela fuertemente presionando con su mano izquierda.  
Comience a cortar las hojas, retirar con sumo cuidado las cintas que quedan al lado, si no se logra cortar toda la hoja l volver la repasar el corte repitiendo una y otra vez este ejercicio hasta llegar a la ultima pagina
- ✘ Es posible llevar los libros a una imprenta y esta limpieza de hace de un solo corte



# LIMPIEZA DEL LIBRO MANUAL Y CON GUILLOTINA



# MARCA DE PORTADA

---

La que se hace para evitar dañar a la tapa, va paralela a la orilla del lomo, mide 0.80 cm, solo va en la portada.

Se debe hacer con un marcador , puede servir cuchillo de mesa sin filo, solo se debe marcar, no cortar.

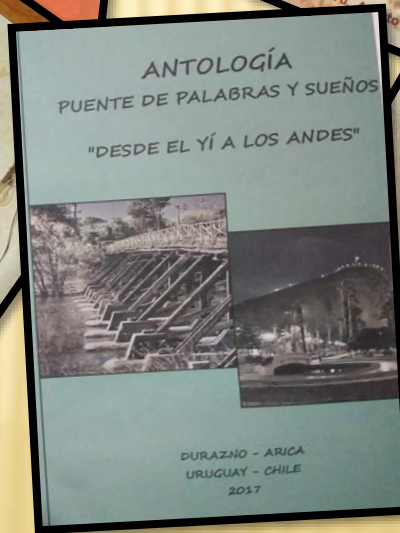
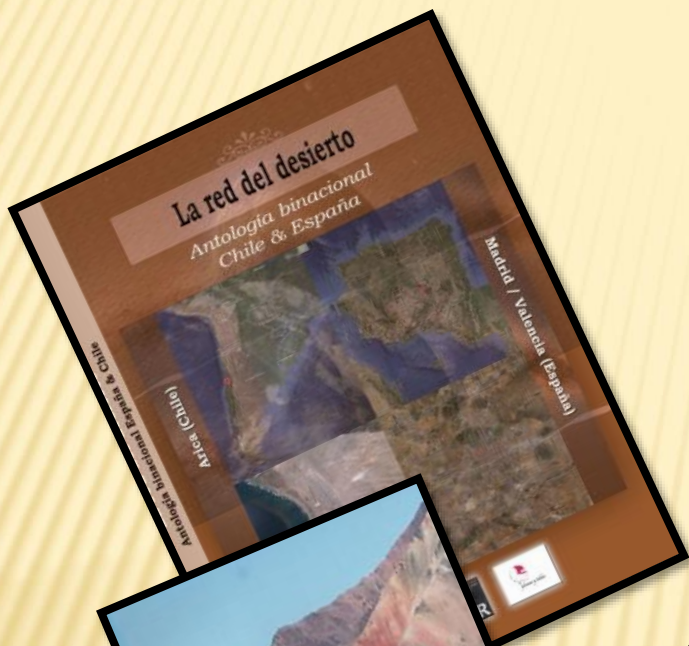


# MARCA DE PORTADA

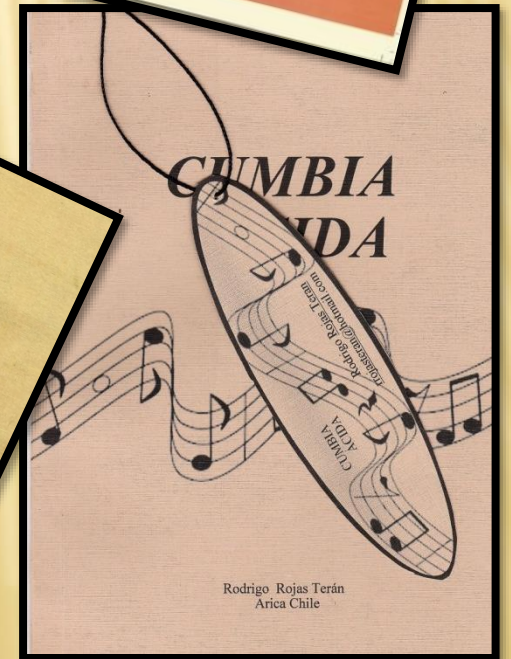
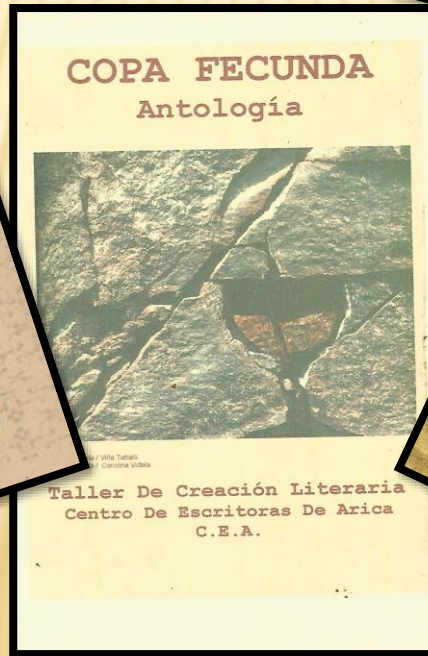
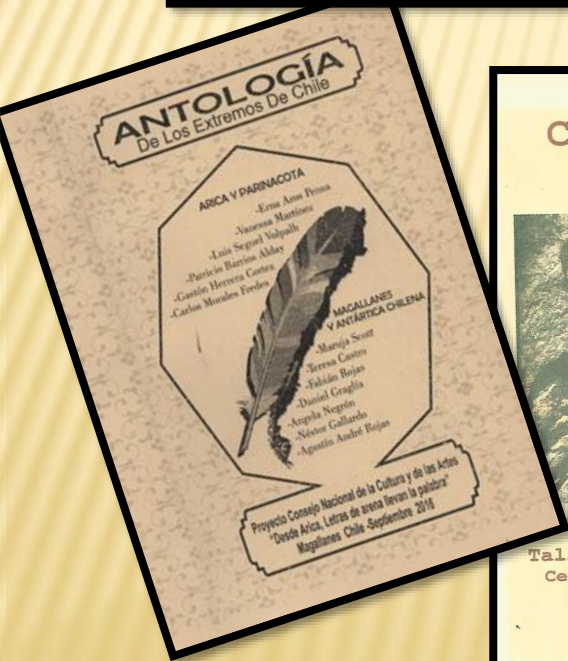
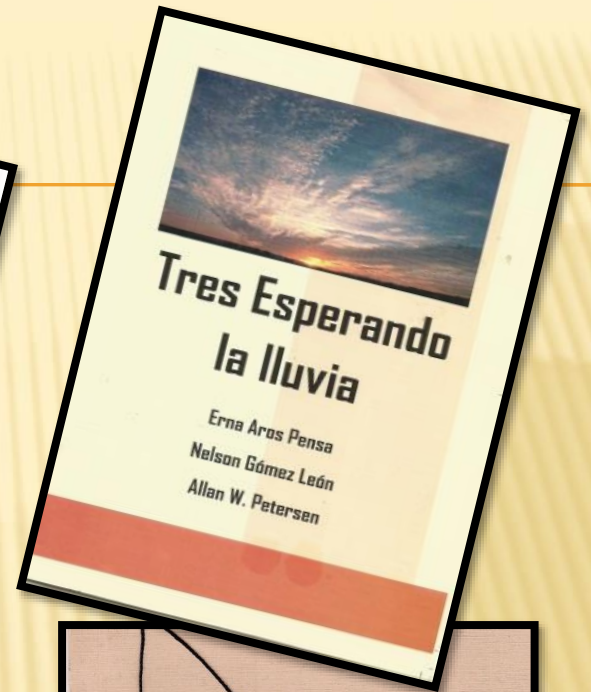
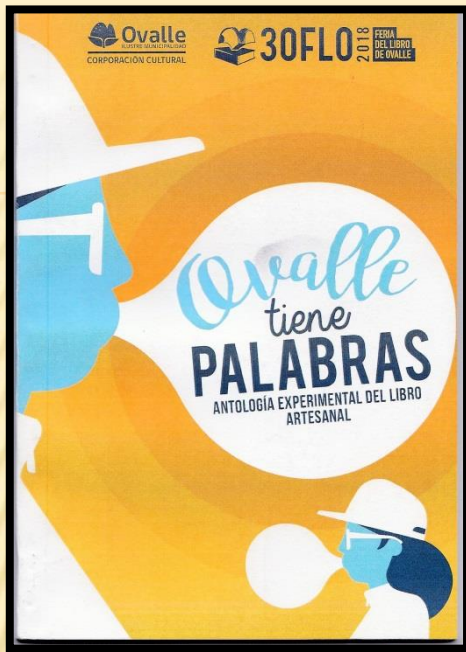




# PUBLICACIONES INTERNACIONALES CONFECCIONADAS EN TALLERES







---

Hermanas de la palabra  
Muchas Gracias

شقيقات العالم شكرا جزيلا لك



XIII EIDE MARRUECOS 2018

En honor a

*Fatima Mernissi*

25 al 29 de octubre

